

# LANGUAGE QUALITY SERVICES (SERVICES D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ LINGUISTIQUE)



## Des garants de la qualité indépendants pour vos traductions

### Établir une nouvelle norme de qualité

La traduction et la localisation sont des tâches complexes. Que vos activités soient externalisées ou centralisées, la pression est toujours au rendez-vous, car il faut gérer les volumes, garantir la précision et le respect du ton de la marque et livrer les contenus plus rapidement. Cette pression peut nuire aux critères et aux garanties de qualité, entraînant ainsi des risques d'inefficacités et d'erreurs coûteuses, mais cela n'est pas inéluctable.

Utilisez Language Quality Services (LQS), l'organisme indépendant et impartial d'assurance de la qualité de Lionbridge, pour garantir l'efficacité et la qualité de votre communication internationale. LQS propose une assurance qualité normalisée et vous aide à améliorer la qualité des contenus traduits, quels que soient vos fournisseurs et technologies favoris.

Grâce à ces services, vos processus, vos partenaires et vos contenus garantissent une communication à l'échelle internationale cohérente sur les différents marchés, adaptée au public visé et conforme au niveau standard de qualité de votre marque.

LIONBRIDGE



## Éliminer les écarts de qualité et de productivité

Depuis l'an 2000, LQS a permis à plus de 150 de nos clients d'évaluer et d'optimiser les opérations liées à la traduction et à la localisation.

Choisissez les services d'assurance de la qualité linguistique de Lionbridge pour :

- Améliorer la qualité et l'efficacité des projets de traduction dans l'ensemble de votre entreprise
- Réduire vos coûts au fil du temps grâce à l'optimisation des processus, à la gestion des actifs et à l'externalisation
- Établir des bases de référence, des outils de mesure fonctionnels et des indicateurs clés de performance relatifs à la qualité à l'échelle de l'entreprise
- Mettre en œuvre un modèle d'amélioration continu pour vos collaborateurs et vos processus
- Développer votre réseau de ressources dans les domaines linguistique, technique et de la gestion de projets

LQS vous aidera à contrôler vos équipes internes et vos relations avec votre fournisseur de services linguistiques actuel, qu'il s'agisse de Lionbridge ou d'un autre fournisseur, pour réduire la complexité globale de l'activité de traduction et rationaliser la gestion des fournisseurs.

Les services LQS sont les suivants :

- **Contrôle linguistique** : assurez-vous que votre contenu ne contient pas d'erreurs linguistiques, que le sens et le style sont scrupuleusement respectés et que le ton de votre marque est communiqué de façon appropriée. Service disponible pour des contenus complets ou partiels.
- **Révision par des experts** : contrôlez la précision technique de votre contenu. Assurez-vous de la clarté des contenus délivrés à vos utilisateurs finaux. Service disponible pour des contenus complets ou partiels.
- **Services de conseils linguistiques** : évaluez et procurez-vous des produits localisés qui répondent aux exigences en matière de qualité linguistique.



## Language Quality Services, les services d'assurance de la qualité linguistique proposés par LIONBRIDGE

Fonctionnalité	Avantage
Une approche basée sur la compatibilité	Notre modèle neutre par rapport aux fournisseurs de services linguistiques fonctionne dans tous les environnements des fournisseurs, avec ou sans équipes internes. Le travail de LQS est indépendant des activités de localisation de Lionbridge.
Un service à la demande	Vous déterminez les cibles, l'envergure et la fréquence des audits : contenu bilingue ou au format final, intégration au cycle de production ou audit externe.
Un champ d'application personnalisé	Définissez l'objet de l'assurance qualité, les critères d'évaluation, le volume et la fréquence qui vous conviennent le mieux.
Des ressources spécialisées	Les linguistes spécialisés LQS ont plus de 5 ans d'expérience reconnue dans le domaine de la traduction ; pour les réviseurs spécialisés LSQ, cette expérience est supérieure à 3 ans. Un diplôme de l'enseignement supérieur officiel et le respect des exigences de la norme EN-15038 sont requis.
Une intégration fluide	Les services LQS optimisent vos processus, outils et analyses, ce qui vous permet d'obtenir des améliorations de la qualité immédiates et durables.
Une envergure mondiale	Six pôles mondiaux qui couvrent plus de 100 langues et où travaillent des équipes dédiées capables de gérer des projets LQS de n'importe quel volume.

## Les solutions LQS offrent les avantages suivants :

- Impartialité et indépendance
- Livrables exploitables et sources de propositions
- Expertise linguistique approfondie
- Service personnalisé
- Dimension internationale et pôles régionaux

## Focus client

### Le défi :

Un important fabricant d'appareils mobiles (30 marchés, 22 langues) rencontrait des problèmes avec la qualité de ses traductions. Au-delà de l'atteinte à sa réputation, il a estimé le coût annuel lié aux traductions de médiocre qualité, y compris les coûts cachés de validation, à 5,5 millions de dollars.

### La solution LQS :

Le client a décidé de réaliser un audit des processus via LQS, d'utiliser de nouveaux documents de référence, de définir des indicateurs clés de performance, de mettre en place des contrôles qualité réguliers, d'effectuer des analyses de tendance et de faire appel au tutorat.

### Résultats :

- Au bout de 6 mois, 90 % des nouveaux contenus respectaient les critères de qualité
- 85 % d'amélioration de la qualité, pour des économies annuelles de 250 000 dollars
- 5 millions de dollars d'économies annuelles grâce à des services de validation entièrement externalisés

## Lancez-vous

Contactez-nous dès aujourd'hui pour savoir comment Language Quality Services peut améliorer et accélérer vos activités de localisation.

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE

